

Re: I need some help from native speakers of Japanese

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2006-05/msg00111.html>

- *From:* "B. Ito" <jg2cme@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx>
 - *Date:* Thu, 4 May 2006 12:09:56 +0900
-

"Ray" <raymondaliasapollyon@xxxxxxxxxxxx> wrote in message
<news:1146708654.632852.306690@xx>

B. Ito wrote:

"Ray" <raymondaliasapollyon@xxxxxxxxxxxx> wrote in message
<news:1146678407.669786.274080@xx>

>

> B. Ito wrote:

>> "Ray" <raymondaliasapollyon@xxxxxxxxxxxx> wrote in message

>>

<news:1146671770.478074.132080@xx>

>> > Hi,

>> >

>> > I would like to know how you will express the following English

>> > sentence in Japanese. (As I don't know Japanese, I'd like you to >> >

>> > write

>> > in Roman letters with

>> > corresponding gloss.)

>> >

>> >

>> > 1. Where do you think that he has gone?

>> >

>> "Kare ga itte shimatta nante anata wa doko de(ni ite) sou omotta >> no

>> desuka?"

>> (meaning, "You think that he has gone? But where do you think >> so?)

>

>

>

>

> Thank you for your reply.

>

> But I am asking for a sentence in which "where" is related to the

> embedded clause, not to the matrix clause, therefore not to the matrix

> predicate, "think". Maybe you are just giving me a comparison.

Re: I need some help from native speakers of Japanese

have in mind?

As far as I know (or I've studied) English, the corresponding Japanese meaning would be correct.

Ray